



254173

TE 1

Bedienungsanleitung	2– 4
Operating instructions	5– 7
Mode d'emploi	8–10
Istruzioni d'uso	11–13
Gebruiksaanwijzing	14–16
Manual de instruções	17–19
Manual de instrucciones	20–22
Brugsanvisning	23–25
Käyttöohje	26–28
Bruksanvisning	29–31
Bruksanvisning	32–34
Οδηγίες χρήσεως	35–37
Instrukcja obsługi	38–40
Návod k obsluze	41–43

HILTI

Martillo perforador ligero Hilti TE 1



Llevar siempre
gafas protectoras



Llevar siempre
guantes protectores



Protegerse siempre
los oídos

Equipado con: maletín, caja de cartón

Accesorios para el martillo perforador Hilti TE 1: grasa Hilti, portabrocas, portabrocas de cierre rápido, paño de limpieza

Preste atención a las precauciones de seguridad que se adjuntan.

Por favor remítase a las normas respectivas de su convenio y a las Precauciones de seguridad adjuntas.

Datos técnicos:

Potencia absorbida:	500 W
Voltaje:	100 V, 110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V
Corriente absorbida:	5,3 A, 4,8 A, 4,6 A, 2,4 A, 2,3 A, 2,2 A
Frecuencia:	50–60 Hz
Peso:	2,5 kg (incl. portabrocas TE-C)
Revoluciones bajo carga:	0–930 r.p.m.
Percusión en carga:	76 Hz (0–4500 golpes por minuto)
Energía de impacto:	1,8 Julios
Rango de diámetros de las brocas:	Ø 4–18 mm en hormigón
Rango recomendado:	Ø 4–8 mm
Rendimiento de taladro en hormigón B35:	Ø 6: 15 cm³/min.
Programa estándar de brocas:	
Brocas TE-C:	Ø 4–16 mm
Brocas TE-C-S:	Ø 18 mm
Portabrocas:	TE-C
Escobillas de carbón de corte automático	
Doble aislamiento, clase II para todos los voltajes	
Supresor de interferencias para radio y TV según EN 55 014	
Embrague de seguridad como protección contra la sobrecarga	
Sellado antipolvo, lubricación permanente (sin mantenimiento)	
Interruptor variable para el control de la velocidad con infinitas posiciones	
Empuñadura lateral ajustable con tope de profundidad	
Desconexión automática de la percusión en marcha en vacío	

Ruidos y vibraciones

Normalmente el nivel de ruido tipo A de las herramientas son:

Nivel de intensidad de ruido: 88 dB(A)

Nivel de potencia de ruido: 101 dB(A)

Protector de oídos.

La aceleración normal del peso es 9 m/s².

Derechos de modificaciones técnicas reservados

No usar este producto de forma diferente a la habitual.

Antes de comenzar a trabajar:

Sujete la máquina firmemente con ambas manos durante el trabajo. Compruebe periódicamente la seguridad del lugar o posición desde el que está trabajando.

1. Compruebe que el voltaje de alimentación es el mismo que se indica en la placa de identificación.
2. El TE1 tiene doble aislamiento y no debe tener toma de tierra.
3. No aplique excesiva presión sobre el TE1, la fuerza de perforación / impacto no aumentará. Simplemente sujete y guíe el martillo.

Manejo:

Fig. 1: Inserción de la broca

Gire el portabrocas hacia el símbolo  e inserte la broca girándola hasta que las ranuras encajen y se pueda meter a fondo. Bloquee el portabrocas girándolo hacia el símbolo .

Fig. 2: Cambio del portabrocas

Tire del manguito hacia fuera para quitar el portabrocas. Para insertarlo de nuevo tire del manguito hacia fuera y manténgalo en esa posición. Ponga el portabrocas en la guía y deslícelo tan hondo como pueda, una vez ahí suelte el manguito. Gire el portabrocas hasta que el engranaje y el manguito encajen en su sitio original.

Nota: Cuando se coloca el portabrocas estándar o el de cierre rápido, la acción de percusión se corta

automáticamente (sólo acción de rotación).

Al insertar el extremo de conexión cilíndrico: Abra el portabrocas de llave hasta el diámetro requerido, introduzca la broca tanto como pueda y ajuste el portabrocas usando la llave. Este tipo de portabrocas también se puede usar para rotación con giro a izquierdas.

Fig. 3: Empuñadura lateral

La empuñadura lateral puede girarse 360° y bloquearse en cualquier posición deseada. Afloje la empuñadura girándola a izquierdas, bloquee la empuñadura lateral girándola hacia la derecha.

Servicio:

Las herramientas eléctricas deben ajustarse a las normas de seguridad aplicables. El servicio sólo debe ser efectuado por un especialista eléctrico preparado. El uso de piezas de repuesto originales Hilti proporciona una seguridad óptima.

Garantía

Hilti garantiza el aparato suministrado contra todo vicio de material o de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que el aparato sea utilizado, manejado, limpiado y revisado correctamente en conformidad con el modo de empleo Hilti, de que todas las reclamaciones relacionadas con la garantía sean dirigidas en los 12 meses a contar desde la fecha de venta (de la fecha de facturación) y de que el sistema técnico sea mantenido, es decir a reserva de utilización exclusiva en el aparato de consumibles, componentes y piezas de recambio de origen Hilti.

La garantía se limita rigurosamente a la reparación o al reemplazamiento gratuito de las piezas defectuosas. Ella no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Hilti no acepta responsabilidad, en ninguna circunstancia, en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con – o a causa de – la utilización o de incapacidad de utilizar el aparato para alguna finalidad, cualquiera que sea la misma. Hilti excluye en particular todas las garantías implícitas relacionadas con la comercialización y la aptitud para una finalidad bien precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos envíen el aparato y/o las piezas en cuestión a la dirección de su Organización de Venta Hilti más cercana, inmediatamente tras descubrimiento del defecto. Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todo acuerdo oral o por escrito en relación con las garantías.



EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Bohrhammer Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX
Typenbezeichnung: TE 1 Konstruktionsjahr: 1995

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

EC declaration of conformity



Description: Rotary Hammer Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX
Designation: TE 1 Year of design: 1995

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC

Déclaration de conformité CE



Designation: Perforateur No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX
Modèle / type: TE 1 Année de conception: 1995

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

Declaracion de conformidad



Designacion: Martillo Perforador No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX
Modelo/Tipo: TE 1 Año de fabricacion: 1995

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto està en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

Declaração de conformidade



Descrição: Perfurador Rotativo Nr. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX
Designação: TE 1 Ano de fabrico: 1995

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

Dichiarazione di conformità



Descrizione: Perforatore Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX
Modello/Tipo: TE 1 Anno di progettazione: 1995

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392

Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Hamerboormachine Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX
Type-aanduiding: TE 1 Constructie-jaar: 1995

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG

Konformitetserklæring



Betegnelse: Borehammer Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX
Model/type: TE 1 Fremstillingsår: 1995

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt or i overensatemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF

Försäkran om överensstämmelse



Besteckning: Borhammare Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typbeteckning: TE 1 Konstruktionsår: 1995

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

Erklæring av ansvarsforhold



Betegnelsen: Borhammer Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbetegnelse: TE 1 Konstruktionsår: 1995

Vi erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 i henhold til retningsbestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF

Todistus standardinmukaisuudesta



Mimike: Poravasara Serjanumero: XX/0000001 - 9999999/XX

Tyypimerkintä: TE 1 Suunnitteluvuosi: 1995

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 50144, EN 55014, EN 60555 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

Δηλώση συμβατικότητας



Περιγραφή: Κρουστικό Δράπανο Αριθμός σειράς: XX/0000001 - 9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: TE 1 Έτος Σχεδιασμού: 1995

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΜΕ ΚΑΝΕΝΑ ΑΛΛΟ ΤΡΟΠΟ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΟΠΩΣ ΥΠΟΔΥΚΝΥΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ.

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφωνία με τις ακόλουθες τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης:

Samræmisýfirlýsing



Heiti: Borvél Raðnr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Gerð: TE 1 Framleiðsluár: 1995

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 50144, EN 55014, EN 60555, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 73/23, 89/336, 89/392.

Hilti Aktiengesellschaft

Martin A.C. Messner
Leiter Division Bohrmontage
Vice president D&ET division
10/1995

Dr. Heinrich Schäperkötter
Leiter Entwicklung Bohrmontage
Development manager D&ET division
10/1995